

**Zeitschrift:** Technische Mitteilungen / Schweizerische Post-, Telefon- und Telegrafienbetriebe = Bulletin technique / Entreprise des postes, téléphones et télégraphes suisses = Bollettino tecnico / Azienda delle poste, dei telefoni e dei telegrafi svizzeri

**Herausgeber:** Schweizerische Post-, Telefon- und Telegrafienbetriebe

**Band:** 44 (1966)

**Heft:** 3

**Rubrik:** Kurz berichtet... = En quelques lignes... = Notizie in breve...

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 30.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Kurz berichtet ...

### Post

Ein **Postleitzahlenverzeichnis in Blindenschrift** ist von den PTT herausgegeben worden.

Die **Akten des Weltpostkongresses Wien** traten am 1. Januar in Kraft.

Der **Päckchendienst mit Italien** wurde auf Beginn dieses Jahres eingeführt.

### Telephon

Montreux ist **das erste schweizerische Ortsnetz mit vollautomatischer internationaler Fernwahl** und Zeitimpulszählung. Telephonteilnehmer in Montreux können seit 1. Januar selbst nach Belgien, Dänemark, Deutschland, Frankreich, Grossbritannien, Italien, Oesterreich und den Niederlanden durchwählen. Die internationale Selbstwahl wird in den nächsten Jahren stufenweise im ganzen Lande eingeführt.

Der **halbautomatische Verkehr mit Kanada** wurde über zwei Kabelleitungen Ende 1965 aufgenommen.

**Transitgespräche über schweizerische Radiotelephonverbindungen** werden neustens auch zwischen Aegypten—Portugal, Gibraltar—Libanon, Libanon—Philippinen und Iran—Mexiko vermittelt.

**Zwei neue 30-kW-Einseitenbandsender für Radiotelephonie** sind in Schwarzenburg in Betrieb genommen worden. Sie sind vorwiegend im Verkehr mit Bangkok, New York, Bombay und Südamerika eingesetzt.

### Telegraph

Der **Telexverkehr mit der Türkei** über London ist am 6. Januar eröffnet worden.

Den **2000. taxierten Telexanschluss** hat die Kreisdirektion **Zürich** am 7. Januar, 4½ Jahre nach Erreichen des ersten Tausends, eingeschaltet.

### Radio, Fernsehen

Für den **internationalen Fernsehprogramm austausch** steht jetzt auch eine Verbindung **Albis—La Dôle** zur Verfügung.

Ein **neuer Schallraum sowie eine weitere Sendestrasse** konnten im Studio Bern eingeschaltet werden. Diese Neuerungen erlauben einen rationelleren Programmablauf.

Die **Programm-Reorganisation des Schweizer Radios** trat Anfang 1966 in Kraft. Sie brachte u. a. eine Erweiterung der Sendezeiten und eine starke Vermehrung der aktuellen Information.

### Verschiedenes

Der **unbemannte russische «Lunik 9»** landete am 4. Februar 1966 als erster Satellit weich auf dem Mond. Von dort übermittelte er anschliessend radiotelegraphisch eine Anzahl Stereophotos.

## En quelques lignes ...

### Poste

Les PTT ont publié **une liste des numéros postaux d'acheminement en Braille**.

Les **actes du Congrès postal universel de Vienne** sont entrés en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier.

Le **service des petits paquets avec l'Italie** a été inauguré au début de cette année.

### Téléphone

Montreux est **le premier réseau local suisse à sélection internationale automatique** et à comptage par impulsion périodique. Depuis le 1<sup>er</sup> janvier, les abonnés de Montreux peuvent appeler eux-mêmes les abonnés d'Allemagne, d'Autriche, de Belgique, de Danemark, de France, de Grande-Bretagne, d'Italie et des Pays-Bas. La sélection automatique internationale sera introduite successivement ces prochaines années dans tout le pays.

Le **trafic semi-automatique avec le Canada** a été ouvert à fin 1965 sur deux circuits en câble.

**Des liaisons radiotéléphoniques suisses** sont utilisées depuis peu pour des conversations de transit entre l'Egypte et le Portugal, Gibraltar et le Liban, le Liban et les Philippines, l'Iran et Mexico.

**Deux nouveaux émetteurs à bande latérale unique de 30 kW pour la radiotéléphonie** ont été inaugurés à Schwarzenbourg. Ils servent surtout à écouler le trafic avec Bangkok, New York, Bombay et l'Amérique du Sud.

### Télégraphe, Téléx

Le **trafic télex avec la Turquie** par Londres a été ouvert le 6 janvier.

Le 7 janvier, 4½ ans après que le premier millier a été atteint, la direction d'arrondissement de **Zürich a mis en service le 2000<sup>e</sup> raccordement télex taxé**.

### Radio, Télévision

Une liaison **Albis—la Dôle** permet à présent aussi **l'échange international de programmes de télévision**.

Un **nouveau local de commutation et une nouvelle chaîne d'émissions** ont été inaugurés au studio de Berne. Ces innovations permettent un déroulement plus rationnel des programmes.

La **réorganisation des programmes de la Radiodiffusion Suisse** est entrée en vigueur au début de 1966. Les heures d'émission ont, entre autres choses, été augmentées et les informations sont plus fréquentes.

### Divers

Le 4 février 1966, le **satellite russe sans équipage «Lunik 9»** a réussi le premier atterrissage «en douceur» sur la lune. Dès son arrivée, il a transmis radiotélégraphiquement une série d'images stéréophoniques.

## Notizie in breve ...

### Posta

L'Azienda PTT ha pubblicato un **Elenco dei numeri d'istramento postale in Braille**, all'uso dei ciechi.

Gli **atti del Congresso postale universale di Vienna** sono entrati in vigore il 1<sup>o</sup> gennaio.

Il **servizio pacchetti con l'Italia** è stato introdotto all'inizio di quest'anno.

### Telefono

Montreux è **la prima rete locale svizzera a teleselezione internazionale d'utente** e conteggio ciclico. Dal 1<sup>o</sup> gennaio in poi, gli abbonati al telefono di Montreux possono selezionare direttamente i numeri degli utenti del Belgio, di Danimarca, Germania, Francia, Gran Bretagna, Italia, d'Austria e dei Paesi Bassi. La teleselezione internazionale d'utente sarà introdotta progressivamente in tutto il paese nel corso dei prossimi anni.

Il **traffico semiautomatizzato con il Canada** è stato aperto su due circuiti sottocavo, alla fine del 1965.

Le **conversazioni di transito tramite i collegamenti radiotelefonici svizzeri** vengono ora scambiate anche tra l'Egitto e il Portogallo, Gibilterra e il Libano, il Libano e le Filippine, l'Iran e il Messico.

**Due nuovi trasmettitori di radiotelefonica di 30 kW, a banda laterale unica** sono stati attivati a Schwarzenburg. Essi servono principalmente nelle relazioni con Bangkok, New York, Bombay e l'America del Sud.

### Telegrafo

Il **traffico telex con la Turchia**, via Londra, è stato aperto il 6 gennaio.

Il 7 gennaio scorso, quattro anni dopo aver raggiunto il primo migliaio, la Direzione di circondario dei telefoni di Zurigo ha messo in servizio il **2000<sup>o</sup> collegamento telex tassato**.

### Radio, Televisione

Un collegamento tra l'Albis e la Dôle è ora pure disponibile **per lo scambio internazionale dei programmi televisivi**.

Un **nuovo centro di commutazione e un'altra catena di trasmissione** sono stati attivati allo studio di Berna. Queste innovazioni permettono lo svolgimento più razionale dei programmi.

La **riorganizzazione dei programmi radiofonici svizzeri** è entrata in vigore all'inizio del 1966. Ne risulta tra l'altro un prolungamento delle ore di trasmissione e un notevole aumento delle emissioni d'informazione d'attualità.

### Diversi

Per il primo, il **satellite russo senza equipaggio «Lunik 9»** si è posato il 4 febbraio 1966 sulla Luna. Poco dopo l'arrivo esso ha trasmesso radiotelegraficamente una serie d'immagini stereografiche della superficie lunare.